



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 23 September 2015 — No. 108

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. St-Denis (Argenteuil) made a statement to pay tribute to Mr. Steve O'Brien for his Cross Canada Tour to encourage young people to stay in school.

Mr. LeBel (Rimouski) made a statement to pay tribute to Mr. Benjamin Fillion for creating the Math Universe application.

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to congratulate the Jaguars de Montréal-Nord soccer team for its victories and gold medals.

Mr. Surprenant (Groulx) made a statement to underline the 50th anniversary of the Club de soccer les Braves de Sainte-Thérèse.

Mr. Iracà (Papineau) made a statement to pay tribute to Mrs. Diane Bastien for her commitment to the Centre Jean-Charlebois.

23 September 2015

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) made a statement to pay tribute to Mr. Gérard Burnett, founder of the Matane Air Services airline.

Mr. Fortin (Sherbrooke) made a statement to invite citizens to support Fondation Néz pour vivre's programs and services.

Mr. Bonnardel (Granby) made a statement to congratulate the Centre d'action bénévole de Granby for the technological support it provides to seniors.

Mr. Rousselle (Vimont) made a statement to underline the 100th birthday of Mrs. Fernande Lepore.

Mr. Lisée (Rosemont) made a statement to congratulate Mr. Marcel Perron on his weightlifting performances.

At 9.57 o'clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.00 o'clock a.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mrs. Thériault, Minister of Public Security, tabled the following:

The 2014–2015 annual report of the Bureau de la sécurité privée.
(Sessional Paper No. 1404-20150923)

Mr. Leitão, Minister of Finance, tabled the following, on behalf of Mr. Daoust, Minister of the Economy, Innovation and Exports:

The 2014–2015 annual activity and sustainable development report of Investissement Québec;
(Sessional Paper No. 1405-20150923)

The consolidated financial statements of the Fonds du développement économique, for the fiscal year ended 31 March 2015.
(Sessional Paper No. 1406-20150923)

Mrs. Vallée, Minister of Justice, tabled the following:

The 2014–2015 annual management report of the Office de la protection du consommateur;
(Sessional Paper No. 1407-20150923)

The 2014–2015 annual management report of the Ministère de la Justice;
(Sessional Paper No. 1408-20150923)

The 2015–2016 action plan of the Bureau des infractions et amendes of the Ministère de la Justice.
(Sessional Paper No. 1409-20150923)

Mrs. Charbonneau, Minister responsible for Anti-Bullying, tabled the following:

The report of the Comité d'experts sur la cyberintimidation.

(Sessional Paper No. 1410-20150923)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 20 May 2015 by Mr. Charette (Deux-Montagnes) on ending austerity measures that directly penalize women;

(Sessional Paper No. 1411-20150923)

The Government's reply to a petition tabled on 21 May 2015 by Mrs. Hivon (Joliette) on independent institution status for Champlain College—St. Lawrence.

(Sessional Paper No. 1412-20150923)

Presenting Reports from Committees

Mr. Auger (Champlain), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Planning and the Public Domain, which held public hearings on 17 and 22 September 2015 within the framework of special consultations on Private Bill 492, An Act to amend the Civil Code to protect seniors' rights as lessees.

(Sessional Paper No. 1413-20150923)

Mr. Cousineau (Bertrand), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Labour and the Economy, which met on 22 September 2015 for clause-by-clause consideration of Bill 58, An Act to group the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances and the Régie des rentes du Québec. The report contains amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 1414-20150923)

Presenting Petitions

Mrs. Simard (Charlevoix–Côte-de-Beaupré) tabled the following:

The abstract of a petition on opposition to establishing a granite quarry in the unorganized territory of Sault-au-Cochon, signed by 108 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 1415-20150923)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Gaudreault (Jonquière) tabled the following:

The abstract of a petition on stopping overbilling and reimbursing Hydro-Québec customers, signed by 111 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 1416-20150923)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Bédard (Chicoutimi), together with Mr. Jolin-Barrette (Borduas) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved:

THAT the National Assembly denounce the assault perpetrated against a young homosexual at the Festival Western de St-Tite;

23 September 2015

THAT the National Assembly recall the importance of combatting homophobia, transphobia and all other sexual stereotypes that exist in our society.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Lavallée (Repentigny), together with Mr. Pagé (Labelle) and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly demand that the Ministère de la Famille tighten its criteria for verifying the judicial records of persons applying for childcare permits (subsidized or unsubsidized), by including the members of the person's immediate family.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. David (Gouin), together with Mr. Moreau, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, Mr. Lisée (Rosemont) and Mr. Laframboise (Blainville), moved:

THAT the National Assembly acknowledge the report of the Director of Public Health for the Montréal region which points out that seniors, especially those living alone, tenants, recent immigrants and big-city dwellers are more likely than others to live in unaffordable housing;

THAT the National Assembly invite the Government to continue investing in renovating and upgrading dwellings to ensure they meet health standards, to maintain its rent subsidy program, and to continue investing in the construction of social and community dwellings;

THAT, lastly, it reiterate the motion, adopted unanimously on 21 May 2015, inviting the Federal Government to put an end to disinvestment in social housing.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Institutions, to conclude its public hearings within the framework of special consultations on Bill 59, An Act to enact the Act to prevent and combat hate speech and speech inciting violence and to amend various legislative provisions to better protect individuals; and then, undertake public hearings within the framework of special consultations on Bill 51, An Act mainly to make the administration of justice more efficient and fines for minors more deterrent;
- the Committee on Health and Social Services, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 20, An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation;
- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 54, An Act to improve the legal situation of animals.

23 September 2015

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Public Finance shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of carrying out an order of initiative;
- the Committee on Public Administration shall hold a public meeting to hear the Ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques on Chapter 3 of the Auditor General's Spring 2015 report; and then, hold a deliberative meeting to discuss the observations, conclusions and recommendations, if any, following this hearing.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mrs. Charlebois, Minister for Rehabilitation, Youth Protection and Public Health, moved that Bill 44, An Act to bolster tobacco control, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried, and Bill 44 was accordingly passed in principle.

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved that Bill 44 be referred to the Committee on Health and Social Services for clause-by-clause consideration.

The motion was carried.

23 September 2015

At 12.56 o'clock p.m., at the request of Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, and by leave of the Assembly to set aside Standing Order 20, Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.00 o'clock p.m.

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mr. Roberge (Chambly) moved:

THAT the National Assembly acknowledge the many budget cuts the Liberal Government has made to direct student services;

THAT it recognize that education is not merely a government expenditure item but a national priority, and that budget cuts in this regard have adverse, lasting effects on our children's success;

THAT it demand that the Liberal Government immediately put an end to all budget restraint measures affecting student services.

Mr. Ouimet, First Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 10 minutes to the mover of the motion for his reply; approximately 51 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government; approximately 30 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; approximately 21 minutes to the Second Opposition Group; and 7 minutes to the independent Members, subject to a maximum of 2 minutes for the Member for Arthabaska. Within this framework, any time not used by the independent Members or by a parliamentary group shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

23 September 2015

A debate arose thereon.

The debate being concluded, the question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was negated on the following vote.

(Division No. **132** in Appendix)

Yeas: **45** Nays: **56** Abstentions: **0**

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 24 September 2015 at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 5.14 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 24 September 2015 at 9.45 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Roberge (Chambly):

(Division No. 132)

YEAS - 45

Bédard (PQ)	Hivon (PQ)	Marceau (PQ)	Roy (CAQ)
Bergeron (PQ)	Jolin-Barrette (CAQ)	Martel (CAQ)	(Montarville)
Bérubé (PQ)	Kotto (PQ)	Massé (IND)	Samson (CAQ)
Bonnardel (CAQ)	Laframboise (CAQ)	Pagé (PQ)	Schneeberger (CAQ)
Caire (CAQ)	Lamarre (PQ)	Paradis (CAQ)	Soucy (CAQ)
Charette (CAQ)	Lavallée (CAQ)	(Lévis)	Spénard (CAQ)
Cloutier (PQ)	LeBel (PQ)	Péladeau (PQ)	Surprenant (CAQ)
Cousineau (PQ)	Leclair (PQ)	Picard (CAQ)	Therrien (PQ)
D'Amours (CAQ)	Legault (CAQ)	Richard (PQ)	Traversy (PQ)
David (IND)	Lemay (CAQ)	Roberge (CAQ)	Turcotte (PQ)
(Gouin)	Lisée (PQ)	Rochon (PQ)	Villeneuve (PQ)
Drainville (PQ)	Maltais (PQ)	Roy (PQ)	
Gaudreault (PQ)		(Bonaventure)	
(Jonquière)			

NAYS - 56

Auger (QLP)	Drolet (QLP)	Ménard (QLP)	Sklavounos (QLP)
Barrette (QLP)	Fortin (QLP)	Merlini (QLP)	St-Denis (QLP)
Bernier (QLP)	(Pontiac)	Montpetit (QLP)	St-Pierre (QLP)
Billette (QLP)	Fortin (QLP)	Morin (QLP)	Tanguay (QLP)
Blais (QLP)	(Sherbrooke)	Nichols (QLP)	Thériault (QLP)
Blanchette (QLP)	Fournier (QLP)	Ouellette (QLP)	Tremblay (QLP)
Bolduc (QLP)	Giguère (QLP)	Paradis (QLP)	Vallée (QLP)
Boulet (QLP)	Girard (QLP)	(Brome-Missisquoi)	Vallières (QLP)
Bourgeois (QLP)	Habel (QLP)	Plante (QLP)	Vien (QLP)
Carrière (QLP)	Hamad (QLP)	Poëti (QLP)	Weil (QLP)
Charbonneau (QLP)	Hardy (QLP)	Proulx (QLP)	
Charlebois (QLP)	Heurtel (QLP)	Reid (QLP)	
Chevarie (QLP)	Huot (QLP)	Rotiroti (QLP)	
Coiteux (QLP)	Iracà (QLP)	Rousselle (QLP)	
David (QLP)	Leitão (QLP)	Simard (QLP)	
(Outremont)	Lessard (QLP)	(Charlevoix-Côte-de-Beaupré)	
de Santis (QLP)	Matte (QLP)	Simard (QLP)	
		(Dubuc)	